

Les Estivales

Visitez Schaerbeek autrement p. 12

Bezoek Schaarbeek op een andere manier p. 12

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

SCHAARBEKinfo

278
04|06|2018

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

Le sport schaerbeekois dans toute sa diversité p. 4
Het grote diverse karakter van de Schaarbeekse sport p. 5

1030 Culture p. 7-10
1030 Cultuur p. 11

Des nouvelles du Plan Trottoirs p. 14
Nieuws over het voetpadenplan p. 14



Bons examens à tous nos jeunes !

Courage, les jeunes ! C'est la fin... de l'année scolaire. Une période intense et stressante pour certains. Une formalité pour d'autres. p. 3

Veel succes met de examens aan al onze jongeren!

Sterkte! Het schooljaar zit er bijna op. Een zware en stresserende periode voor sommigen. Een formaliteit voor anderen. p. 3

[CULTURE ET ARTS]

Remodelage de la collection artistique à l'Hôtel communal

La commune de Schaerbeek possède un très riche patrimoine artistique : plus de 1.600 œuvres composent sa collection, entamée à la fin du 19^e siècle. Pour donner de la visibilité à ces pièces d'art, un nouvel accrochage a été effectué sur les murs de l'Hôtel communal, en fonction de certaines thématiques symboliques.

« Toutes ces œuvres ont régulièrement été déplacées de couloir en couloir ou de pièce en pièce... Et ce, sans cohérence ou esprit d'unité, précise Véronique Baccarini, responsable de la collection artistique de Schaerbeek. On a souhaité sortir quelques œuvres de nos réserves et les rassembler en fonction de quelques thématiques. »

Le portrait de la peintre Yvonne Vonnot-Violet, réalisé par Oswald Poreau, se trouve au 1^{er} étage de l'Hôtel communal.



Het portret van schilderes Yvonne Vonnot-Violet, van de hand van Oswald Poreau, bevindt zich op de 1^{ste} verdieping van het Gemeentehuis.

DES ARTISTES ET DES NATURES MORTES

Au rez-de-chaussée de l'Hôtel communal, si vous empruntez le couloir de l'aile droite, vous serez plongé dans l'ancien Schaerbeek, lorsque la commune n'était encore qu'un simple village. Vous découvrirez cet univers particulier à travers quelques peintures et aquarelles.

Dans les couloirs de l'aile gauche, les murs accueillent les plus belles natures mortes de la collection communale. Et au 1^{er} étage, au niveau de l'aile droite, des portraits d'artistes se font désormais face. Une thématique symbolique pour Schaerbeek, où résidaient et résident encore beaucoup d'artistes.



Cette peinture de Paul Bayart évoque la Grande rue au Bois, lorsque Schaerbeek n'était pas encore ville.

Dit schilderij van Paul Bayart toont hoe de Grote Bosstraat eruit zag toen Schaerbeek nog geen stad was.

[KUNST EN CULTUUR]

Herinrichting van de kunstcollectie in het Gemeentehuis

De gemeente Schaerbeek kan prat gaan op een zeer rijk kunstpatrimonium: haar collectie, die ontstond aan het eind van de 19de eeuw, telt ruim 1.600 werken. Om deze kunstwerken in de kijker te zetten, werden de muren van het Gemeentehuis opnieuw aangekleed, volgens bepaalde symbolische thema's.

“Al deze kunstwerken werden regelmatig in een andere gang of ruimte gehangen... en dit zonder enige samenhang of eenheid,” verduidelijkt Véronique Baccarini, verantwoordelijke voor de kunstcollectie van Schaerbeek.

“We wilden enkele werken uit onze reserves halen en bijeenbrengen volgens bepaalde thema's.”

KUNSTENAARS EN STILLEVEN'S

Op het gelijkvloers zal u in de gang van de rechtervleugel worden ondergedompeld in het oude

Schaerbeek, toen de gemeente niet meer dan een dorp was. Aan de hand van enkele schilderijen en aquarellen kunt u deze bijzondere wereld ontdekken.

In de gangen van de linkervleugel hangen de mooiste stillevens uit de gemeentecollectie aan de muren. En op de eerste verdieping, vooral in de rechtervleugel, zijn voortaan portretten van kunstenaars te zien. Een symbolisch thema voor Schaerbeek, waar tal van kunstenaars verbleven en nog altijd verblijven.

[EMPLOI]

Les Agences Locales pour l'Emploi bruxelloises s'unissent

Les Présidents des Agences Locales pour l'Emploi (ALE) bruxelloises ont signé l'acte constitutif d'une association qui organise désormais leur collaboration. Cet événement tombe à point pour rappeler le travail essentiel mais peu connu de ces agences locales.

Les ALE bruxelloises collaborent depuis 9 ans de manière très informelle. La nouvelle plateforme permettra à toutes les agences de partager leurs expériences et leurs projets. Ensemble, elles décideront d'une stratégie locale de développement de l'emploi.

Grâce au système ALE, les demandeurs d'emploi de longue durée et les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale ont la possibilité de gagner un complément à leurs allocations, en toute légalité. « Près de 500 Schaerbeekois prestent des heures de travail via notre ALE qui se situe à la Maison de l'Emploi, rue de Jerusalem », souligne Etienne Noël, Echevin de l'Emploi et Président de l'ALE schaerbeekoise.

Infos :

① 02/896 62 60
@ ale@schaerbeek.irisnet.be
@ maxinet@schaerbeek.irisnet.be



[WERKGELEGENHEID]

De PWA's van Brussel verenigen zich

De voorzitters van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) van Brussel hebben de oprichtingsakte ondertekend voor een vereniging die voortaan hun samenwerking zal regelen. Deze gebeurtenis is goed getimed om de mensen te herinneren aan het essentiële, maar weinig bekende werk van deze plaatselijke agentschappen.

De Brusselse PWA's werken al 9 jaar informeel samen. Via dit nieuwe platform zullen alle agentschappen hun ervaringen en projecten kunnen delen. Samen zullen ze een plaatselijke ontwikkelingsstrategie voor werkgelegenheid uitwerken. Dankzij het PWA-systeem krijgen langdurig werkzoekenden en mensen die een leefloon ontvangen, de mogelijkheid om volledig

wettelijk een aanvulling op hun uitkering te verdienen. “Bijna 500 Schaarbekenaren zijn aan de slag via ons PWA, gevestigd in het Jobhuis, in de Jeruzalemstraat,” benadrukt Etienne Noël, Schepen van Werkgelegenheid en Voorzitter van het Schaerbeekse PWA.

Info:

① 02/896 62 60
@ pwa@schaerbeek.irisnet.be

[REVITALISATION URBAINS]

Mediapark et Josaphat

Informez-vous concernant les futurs quartiers

La Région Bruxelles-Capitale organise une permanence à l'Hôtel communal de Schaerbeek. Durant celle-ci, informez-vous, posez vos questions, proposez vos suggestions concernant les projets de futurs quartiers Mediapark et Josaphat.

> Quand? Le lundi 18 juin de 9h à 11h30
> Où? Hôtel communal, place Colignon n°1

Infos :

📄 www.perspective.brussels
Contact organisateurs :
pad-rpa@perspective.brussels
Contact commune de Schaerbeek :
bvelghe@schaerbeek.be

Bons examens à tous nos jeunes !

Courage, les jeunes ! C'est la fin... de l'année scolaire. Une période intense et stressante pour certains. Une formalité pour d'autres.

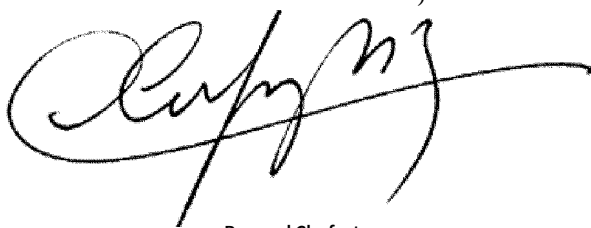
Vous le savez, l'enseignement est au cœur de nos priorités. Comment pourrait-il en être autrement alors que Schaerbeek est la 2^e plus jeune commune du pays ? Nous sommes conscients de la place de l'école dans la vie pour les quelque 25.000 jeunes en âge de scolarité que notre commune abrite.

Je veux souligner le travail exemplaire des acteurs de notre enseignement : professeurs, directeurs, personnel administratif et d'entretien... Rien ne serait possible sans eux et sans une implication sans faille. Comme les parents des enfants qui sont dans leurs classes, ils sont soucieux d'excellence mais aussi d'humanité, d'écoute, de résilience. Comme chaque année, je veux les remercier pour cela. La création et la rénovation de nos écoles continue aussi sans relâche car il serait contradictoire de vanter les mérites de l'enseignement sans en garantir au minimum les infrastructures.

L'école est un tremplin, un accélérateur d'ambitions pour les jeunes. Je suis convaincu que l'enseignement demeure le domaine par lequel tout peut arriver. C'est à l'école que l'égalité de traitement commence. Elle incarne le lieu de l'élévation intellectuelle, de l'acquisition des compétences, la clé pour tout le reste : l'emploi, l'apprentissage de la vie en société et l'accès à la culture.

C'est encore le moyen par excellence d'ouvrir la citoyenneté aux plus jeunes. L'occasion de leur apprendre leurs droits et leurs devoirs et leur donner une chance de trouver leur place dans un monde en constante évolution.

Gérer une commune jeune est synonyme de grands défis et de grandes responsabilités. Mais quelle fierté de lutter pour construire le monde de demain. Un monde peuplé d'individus bien dans leur peau qui, à leur tour, feront la différence. Voilà pourquoi mes pensées vont évidemment vers nos enfants. Je croise les doigts pour eux et leur souhaite bonne chance pour la dernière ligne droite !



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



Veel succes met de examens aan al onze jongeren!

Sterkte! Het schooljaar zit er bijna op. Een zware en stresserende periode voor sommigen. Een formaliteit voor anderen.

Zoals u weet, is onderwijs een van onze topprioriteiten. Hoe kan het ook anders, Schaerbeek is immers de op één na jongste gemeente van het land. We zijn ons bewust van wat het schoolleven betekent voor de ongeveer 25.000 jongeren van schoolgaande leeftijd in onze gemeente.

Ik wil het voorbeeldige werk van onze onderwijsactoren benadrukken: leraren, directeurs, administratieve en onderhoudsmedewerkers... Zonder hen en hun betrokkenheid zouden we nergens staan. Net als de ouders van de kinderen in hun klas zijn ze begaan met uitmuntendheid, maar ook met menselijkheid, luisterbereidheid en veerkracht. En daarvoor wil ik hen bedanken, net als ieder jaar. Ook blijven we onophoudelijk onze scholen oprichten en herinrichten; het zou tegenstrijdig zijn om over de verdiensten van het onderwijs te pochen, zonder een minimuminfrastructuur te voorzien.

De school is een springplank, die jongeren helpt hun ambities waar te maken. Ik ben ervan overtuigd dat onderwijs alles mogelijk maakt. Gelijke kansen beginnen immers op school. Het is een plek waar men dingen leert, competenties opdoet, het is de sleutel tot werkgelegenheid, maatschappelijk leven en toegang tot cultuur.

Het is ook het middel bij uitstek om een goede burger te worden. Het is een manier om hen wegwijs te maken in hun rechten en plichten en om hen de kans te bieden om hun plaats te vinden in een voortdurend veranderende wereld.

Het beheer van een jonge gemeente houdt grote uitdagingen en verantwoordelijkheden in. Maar we mogen er trots op zijn dat we aan de wereld van morgen bouwen. Een wereld met individuen die goed in hun vel zitten en die op hun beurt het verschil zullen maken. Daarom ben ik in gedachten bij onze kinderen. Ik duim voor hen en wens hen veel succes in deze laatste rechte lijn!

[MOBILITÉ]

Petit tour d'horizon des voitures partagées

Elle coûte cher, on ne sait pas où la garer et finalement, on ne l'utilise que 5% du temps... Qui est-elle ? La voiture personnelle, évidemment ! Les voitures partagées peuvent représenter une vraie solution : elles vous permettent d'utiliser un véhicule quand vous en avez besoin, sans vous en soucier le reste du temps.

Les solutions d'autopartage se multiplient depuis quelques années et, avec elles, différentes formules de partage. Free-floating¹, round-trip², voiture partagée entre particuliers... Ces termes vous paraissent compliqués ? Rien d'étonnant, puisque chaque opérateur a ses particularités, ses avantages et ses inconvénients.

« Pas toujours facile de s'y retrouver, observe Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité. Pourtant, les Schaerbeekois sont un bon public pour le partage de véhicules. Nous sommes persuadés que la marge de progression est encore très importante, avec tous les avantages que cela aurait : désencombrement de nos rues, allègement de la pression sur le stationnement, conséquences positives sur la qualité de l'air... » La commune de Schaerbeek souhaite donc aider ses habitants à trouver la solution "autopartage" qui leur convient le mieux.

UN SPEED-DATING DE L'AUTOPARTAGE

Participez à une soirée d'information le jeudi 14 juin dès 19h30 à l'Hôtel communal. Tous les opérateurs de voitures partagées seront présents pour un speed-dating de l'autopartage : un bon moyen de vous faire une opinion sur l'offre en la matière et de trouver la solution qui convient le mieux à vos besoins.

Infos :

Le jeudi 14 juin à 19h30
A la Salle du Musée
(Hôtel communal, place Colignon n°1, 1^{er} étage)

Inscriptions :

mobilite@schaerbeek.irisnet.be

- ¹ Prendre et laisser un véhicule à n'importe quel endroit d'une zone donnée.
- ² Prendre et laisser le véhicule au même endroit.



[MOBILITEIT]

Een reis doorheen de wereld van de deelwagens

Hij is duur, lastig te parkeren en uiteindelijk gebruikt u hem maar 5% van uw tijd... Waarover gaat het? De particuliere wagen natuurlijk! Deelwagens kunnen ons een echte oplossing aanreiken: u kunt een wagen gebruiken als u er een nodig hebt, zonder dat u er de rest van de tijd mee opgezadeld zit.

Sinds enkele jaren zitten de initiatieven voor autodelen in de lift, en er is een grote keuze aan deelformules. Free-floating², round-trip², autodelen onder particulieren... Lijken deze termen u nogal ingewikkeld? Dat is normaal, want

elke speler op de markt heeft zijn eigen bijzonderheden, en zijn voor- en nadelen.

"Het is inderdaad niet altijd gemakkelijk om het overzicht te bewaren, zegt Denis Grimberghs, Schepen van Mobiliteit. En toch zijn de Schaarbekenaren een heel goed

publiek om te gaan autodelen. We zijn ervan overtuigd dat er nog heel veel groeimarge is, met alle voordelen die autodelen biedt: minder files in de straat, minder parkeerstress, positieve gevolgen voor de luchtkwaliteit..." De gemeente Schaerbeek wil haar inwoners dus maar wat graag helpen om de "autodeel-oplossing" te vinden die hen het beste uitkomt.

- ¹ Op om het even welke plek in een bepaalde zone een voertuig nemen en achterlaten.
- ² Op één en dezelfde plek een voertuig nemen en achterlaten.

SPEEDDATING VAN HET AUTODELEN

Op donderdag 14 juni bent u vanaf 19u30 welkom op een informatieavond die doorgaat in het Gemeentehuis. Alle operators van het autodelen zullen er aanwezig zijn voor een rondje speeddaten van het autodelen. Op deze manier krijgt u een beeld van het aanbod en kunt u een oplossing zoeken die het beste voldoet aan uw noden.

Informatie:

Donderdag 14 juli om 19u30
In de Museumzaal (Gemeentehuis, Colignonplein 1, 1^{ste} verdieping)

Inschrijvingen:

mobiliteit@schaerbeek.irisnet.be

[SPORTS]

A Schaerbeek, le sport dans toute sa diversité

Chèques sport au féminin, espace sportif de rencontre à Terdelt, des infrastructures nouvelles ou rénovées... Le Schaerbeek Info revient avec l'Echevin des Sports Sait Köse sur toutes les avancées sportives de ces dernières années.

Schaerbeek Info : M. Köse, s'il fallait résumer cette législation sportive en un mot, lequel serait-il ?

Sait Köse : Je dirais "Optimisation" des infrastructures sportives au profit de tous. On a rénové ou on rénove encore des infrastructures existantes (le stade du Crossing ou le Neptunium) et on en aménage de nouvelles. Citons en exemple la salle omnisport de la rue Van Oost ou la future tribune nord du Crossing.

Hiroata Yukiko et Stéphanie Placet, joueuses de l'Alpa : « L'engouement autour de l'équipe nous encourage à continuer à progresser. Et pourquoi pas viser la Superdivision ? »

S.I. : Quelles ont été vos priorités à Schaerbeek ?

S.K. : Nous avons élaboré des stratégies en tenant compte de la diversité culturelle, intergénérationnelle, mais aussi du genre et du handicap. Il a également fallu diversifier la palette des sports praticables à Schaerbeek.

S.I. : Les chèques sport permettent aux jeunes Schaerbeekois de s'inscrire dans un club. Qui plus est, les jeunes filles et les sportifs porteurs d'un handicap peuvent profiter d'un double chèque sport. Comment cela fonctionne ?

S.K. : Ces deux catégories de sportifs bénéficient d'un chèque sport de 120 € au lieu de 60, et ce jusque 21 ans. Cette politique commence à porter ses fruits puisque 40% des bénéficiaires de chèques sont des sportives, contre 30% auparavant.

S.I. : Un des points stratégiques sportifs de Schaerbeek est le centre sportif de Terdelt. Que s'y passe-t-il ?

S.K. : Il constitue assurément le socle de base de notre politique du "Sport pour tous". Aux terrains de football, athlétisme, tennis et pétanque, on y a ajouté des équipements de street workout¹, des modules de remise en forme et on y construira bientôt deux terrains de padel². Tous les sportifs peuvent s'y rencontrer, de toutes les générations, de toutes les cultures et de tous les quartiers de la commune.

¹ Pratique sportive à mi-chemin entre la musculation et la gymnastique, qui consiste à réaliser des figures en utilisant l'environnement urbain.

² Sport de raquette qui se joue sur un court encadré de murs et de grillages.



L'Echevin Sait Köse, en présence du judoka Toma Nikiforov : « Les sportifs d'élite comme Toma ont toujours constitué un exemple pour nos jeunes. Mais nous n'oublions pas que le sport est un loisir avant tout. »

Schepen Sait Köse, in het gezelschap van judoka Toma Nikiforov: "Elitesporters zoals Toma zijn altijd al een voorbeeld en inspiratie geweest voor onze jongeren. Maar we vergeten niet dat sport in de eerste plaats recreatie is."

L'Alpa en vitrine du sport féminin schaerbeekois

L'équipe des Dames de l'Alpa Schaerbeek-Woluwe vient de monter en division Nationale 1, le dernier échelon avant la Superdivision. Le club ne ménage pas ses efforts pour promouvoir le sport au féminin. Et le chèque-sport communal est un coup de pouce pour certaines sportives.

Les Dames de l'Alpa ont écrit une très belle page du sport féminin schaerbeekois.

« Cela fait trois saisons de suite que l'on gravite les échelons des divisions, explique Stéphanie Placet, joueuse de l'équipe. Il y a de la cohésion dans cette équipe, une bonne ambiance. On va toutes dans le même sens. »

L'équipe n'a jamais eu l'ambition de monter si vite dans la hiérarchie du tennis de table. « On a toujours visé le maintien, se rappelle Dirk Roels, directeur sportif du club. Mais l'équipe a remporté petit à petit ses matches et s'est retrouvée en haut du classement. »

ENCOURAGER LE SPORT AU FÉMININ

Le directeur sportif de l'Alpa éprouve des difficultés à attirer un public féminin. « Mais je suis maintenant pensionné et je regorge d'idées. On a pensé organiser une journée portes ouvertes au féminin, on souhaite également organiser des entraînements spécifiques aux dames et jeunes filles. »

Et la commune de Schaerbeek donne un coup de pouce aux clubs et aux sportives. Sur 15 filles ou dames inscrites à l'Alpa, deux utilisent le chèque sport communal. « Et on espère que nos bons résultats vont encore donner plus de résonance au sport féminin. On parle beaucoup de l'équipe autour de nous et dans la presse, c'est très positif pour la suite », conclut Stéphanie Placet.



Hiroata Yukiko en Stéphanie Placet, speelsters bij Alpa: "De enthousiaste sfeer die rond het team hangt, moedigt ons aan om verder te evolueren. En, waarom niet, om op de Superdivisie te mikken?"

Un laboratoire sportif vivant à Terdelt

La commune de Schaerbeek appuie le "Sport pour tous" et la diversification des disciplines sportives praticables. Le complexe sportif Terdelt s'est démarqué afin d'expérimenter ces nouvelles stratégies. Rencontre avec Alex Matomina, directeur du complexe.

« J'ai commencé à travailler ici il y a 15 ans. Il n'y avait que du football et du tennis. La commune de Schaerbeek a voulu diversifier les publics et rendre les installations accessibles à toutes les générations. On a donc tenté de nouvelles choses pour attirer différents publics. » Club de pétanque, d'athlétisme, modules de remise en forme, infrastructures de street workout... Le complexe Terdelt s'étend. Et inévitablement, la pratique de toutes ces disciplines amène différents sportifs, jeunes et moins jeunes, à se rencontrer sur le site.

Après 16h, des dizaines de jeunes se rassemblent autour des équipements de street workout. Les sportifs seniors préfèrent généralement les modules de remise en forme. Théo, un habitué du complexe, les manipule régulièrement. « J'utilise également le matériel de street workout pour y faire d'autres exercices. Jeunes et seniors, on fait nos exercices ensemble et ça se passe très bien. »

UN ESPACE DE LOISIRS

Et grâce à tous ces équipements, le complexe Terdelt bat son plein en été. « En période estivale, on compte par semaine plus de 600 sportifs qui pratiquent leur sport chez nous, poursuit Alex Matomina. Notre complexe est un véritable centre de loisirs. On pratique son sport pour s'amuser et pour rencontrer des gens. »

Et avec l'arrivée prochaine de deux terrains de padel, la métamorphose du complexe Terdelt va se poursuivre.



« Les nouvelles infrastructures de street workout nous permettent d'accueillir un public de sportifs jeunes », précise le directeur du complexe Terdelt, Alex Matomina.

Les projets énoncés font l'objet de subsides de la Région bruxelloise (Neptunium, street workout, modules de fitness) et de Beliris (Neptunium). Le site Van Oost a bénéficié d'un prêt du Fonds Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales.

[SPORTS]

Sport in al zijn facetten in Schaarbeek

Sportcheques voor vrouwen, een sportieve ontmoetingsruimte in Terdelt, nieuwe of vernieuwde infrastructuur. Schaarbeek Info overliep samen met Schepen van Sport Sait Köse de sportieve ontwikkelingen van de voorbije jaren.

Schaarbeek Info: Mr. Köse, als we deze sportieve legislatuur in één woord moesten samenvatten, wat zou dat dan zijn?

Sait Köse: Ik zou zeggen "optimalisering" van de sportinfrastructuur, ten voordele van iedereen. De bestaande infrastructuur (zoals het Crossingstadion of het Neptunium) werden of worden gerenoveerd en we richten ook nieuwe infrastructuur in. Zoals de omnisportzaal in de Van Ooststraat of de toekomstige noordtribune van het Crossingstadion.

S.I.: Wat waren uw prioriteiten in Schaarbeek?

S.K.: We hebben strategieën uitgewerkt, rekening houdend met de culturele en intergenerationale diversiteit, maar ook met de geslachten en handicaps. Ook moesten we het Schaarbeekse sportaanbod diversifiëren.

S.I.: Dankzij de sportcheques kunnen Schaarbeekse jongeren zich inschrijven in een club. Meer nog, meisjes en sportievelingen met een handicap kunnen van een dubbele sportcheque genieten. Hoe werkt dit?

S.K.: Deze twee categorieën genieten van een sportcheque van 120 € in plaats van 60 €, tot ze 21 zijn. Dit beleid begint zijn vruchten af te werpen; 40% van de begunstigten doet aan sport, tegenover 30% voordien.

S.I.: Een van de strategische sportpunten van Schaarbeek is het sportcentrum van Terdelt. Wat gebeurt daar?

S.K.: Dit is zonder twijfel de basis van ons beleid "Sport voor iedereen". Naast de atletiekpiste, voetbal-, tennis- en petanquevelden kwamen er ook voorzieningen voor street workout¹ en fitnessmodules. En binnenkort komen daar nog twee padelterreinen² bij. Alle sportievelingen, van alle generaties, van alle culturen en uit alle wijken van de gemeente kunnen daar terecht.

¹ Een sport die het midden houdt tussen bodybuilding en gymnastiek, en waarbij men figuren creëert door gebruik te maken van de stadsruimte.

² Sport met een raket die gespeeld wordt op een ommuurd en van afrastering voorzien terrein.



Een sportlaboratorium in Terdelt

De gemeente Schaarbeek steunt het initiatief "Sport voor iedereen" en een grotere diversiteit in de beoefenbare sportdisciplines. Sportcomplex Terdelt gaat deze nieuwe strategieën uitproberen. We hadden een gesprek met Alex Matomina, directeur van het complex.

"Ik begon hier 15 jaar geleden te werken. Toen kon je hier enkel voetballen en tennissen. De gemeente Schaarbeek wou het publiek diversifiëren en de infrastructuur toegankelijk maken voor alle generaties. Daarom probeerden we nieuwe dingen uit, om een ander publiek aan te trekken."

Een petanqueclub, een atletiekclub, spiertrainingsmodules, voorzieningen voor street workout ... Het Terdelt-complex breidt uit. De beoefening van al deze disciplines brengt onvermijdelijk verschillende sportievelingen, zowel jonge als niet zo jonge, naar deze site. Na 16u verzamelen tientallen jongeren zich rond de voorzieningen voor street workout. De oudere sportievelingen verkiezen doorgaans de spiertrainingsmodules. Théo, een vaste klant van het complex, maakt hier regelmatig gebruik van. "Ik gebruik ook het street workout-materiaal voor andere oefeningen. Jongeren en senioren doen samen hun oefeningen, dat gaat heel goed."

Alpa, het uithangbord van de Schaarbeekse vrouwensport



Onlangs promoveerde het damesteam van Alpa Schaarbeek-Woluwe naar de 1ste Nationale Divisie, de laatste trap voor de Superdivisie. De club doet er alles aan om vrouwensport te promoten. En voor sommige sportievelingen is de gemeentelijke sportcheque een echt duwtje in de rug.



© Shutterstock

De dames van Alpa schreven een zeer mooi hoofdstuk in de geschiedenis van de Schaarbeekse vrouwensport. "Al drie seizoenen lang staan we aan de top van onze divisie," aldus Stéphanie Placet, een van de speelsters. "De sfeer en samenhang in het team zijn goed. Alle neuzen wijzen in dezelfde richting." Het team had nooit de ambitie om zo snel op te klimmen in de rangschikking van het tafeltennis. "We gingen altijd voor het behoud," herinnert sportdirecteur van de club Dirk Roels zich. "Maar het team won beetje bij beetje zijn wedstrijden en kwam zo aan de top van het klassement te staan."

VROUWENSPOORT AANMOEDIGEN

De sportdirecteur van Alpa vindt moeilijk een vrouwelijk publiek. "Maar nu ben ik met pensioen; ik zit boordevol ideeën. We overwogen een opendeurdag voor vrouwen, we willen ook specifieke trainingen voor dames en meisjes organiseren." En de gemeente Schaarbeek geeft de clubs en sportievelingen een duwtje in de rug. Van de 15 meisjes of dames die ingeschreven zijn bij Alpa, maken er twee gebruik van de gemeentelijke sportcheque. "En we hopen dat onze goede resultaten de vrouwensport nog populairder zullen maken. Het team wordt druk besproken rondom ons en in de pers, dat is zeer positief voor de toekomst," besluit Stéphanie Placet.

"Dankzij de nieuwe street workout-infrastructuur kunnen we jonge sportievelingen aantrekken," verduidelijkt Alex Matomina, directeur van het Terdelt-complex.



EEN RECREATIERUIMTE

En dankzij al deze voorzieningen draait het Terdelt-complex in de zomer op volle toeren. "In de zomer beoefenen ruim 600 sportievelingen per week hun sport bij ons," gaat Alex Matomina verder. "Ons complex is een heus recreatiecentrum. Mensen beoefenen er hun sport om zich te amuseren en mensen te ontmoeten." En de geplande komst van twee padelterreinen zal het Terdelt-complex nog meer transformeren.

Le complexe Terdelt a accueilli des modules de remise en forme pour les seniors, que Théo manipule régulièrement.

Het Terdelt-complex heeft fitnessmodules geplaatst voor senioren, waar Théo regelmatig gebruik van maakt.

De genoemde projecten worden gesubsidieerd door het Brussels Gewest (Neptunium, street workout, fitnessmodules) en Beliris (Neptunium). De site Van Oost kon rekenen op een lening van het Brussels Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

[TOURISME]

Les parcours en train reviennent cet été

Rappelez-vous, en novembre dernier, un train touristique parcourait la commune à la découverte de ses joyaux.

Le 16 juin, le train sera de retour dans les rues et avenues schaarbeekoises, avec en prime la chaleur et les rayons de soleil. Pour ne rien manquer, un guide bilingue vous accompagnera.



Le 16 juin, le parcours du train démarrera de la place Colignon, en face de l'Hôtel communal.

« L'ambition est la même que pour la première version de ce parcours touristique, rappelle Frédéric Nimal, Echevin du Tourisme. La commune souhaite emporter ceux qui le souhaitent à la découverte des joyaux architecturaux bien connus de Schaarbeek. » Le train circulera toute la journée et proposera des parcours d'une heure. Vous pourrez monter et descendre à différents endroits sur le circuit.

LE PARCOURS ET LES ESCALES

Le train démarrera à heure fixe devant l'Hôtel communal de Schaarbeek. Il fera une escale à hauteur de la place Verboeckho-

ven, plus connue sous le nom de la Cage aux ours. Ensuite, il roulera vers le parc Josaphat pour atteindre la place Dailly. Enfin, il redescendra vers le Brusilia pour revenir à son point de départ.

Un guide bilingue accompagnera les navetteurs et évoquera les tendances des différents quartiers traversés.

Infos :

Parcours en train gratuits
Rendez-vous le 16 juin
entre 10h et 18h
☎ 02/244 71 12



[TOERISME]

Opnieuw treinparcours deze zomer

Op 16 juni vertrekt de trein vanaf het Colignonplein, voor het Gemeentehuis.

Weet u nog dat er in november vorig jaar een toeristische trein door de gemeente reed, langs de mooiste architecturale pareltjes? Op 16 juni verschijnt de trein opnieuw in de Schaarbeekse straten en lanen, en nu met lekker warm weer en veel zon. Een tweetalige gids zorgt ervoor dat u niets mist.

“De bedoeling is dezelfde als voor de eerste editie van dit toeristische parcours, zegt Frédéric Nimal, Schepen van Toerisme. De gemeente wil alle kunstliefhebbers de mooiste architecturale juweeltjes van Schaarbeek laten ontdekken.” De trein rijdt de hele dag door, het parcours duurt telkens een uur. U kunt op verschillende plaatsen op het circuit op- en afstappen.

HET PARCOURS EN DE TUSSENSTOPS

Zoals bij de vorige editie vertrekt de trein op welbepaalde uren, maar deze keer voor het Gemeentehuis van Schaarbeek. Hij maakt een tussenstop ter hoogte van het Verboeckhovenplein, beter gekend als de Berenkuil. Daarna rijdt hij naar het Josaphatpark en naar het Daillyplein. Ten slotte keert hij terug naar de Brusilia en rijdt hij zo naar zijn vertrekpunt.

De reizigers krijgen een tweetalige brochure mee die uitleg geeft bij de architecturale stijlen van de verschillende wijken waar de trein door rijdt.

Info:

Gratis treinritten
Afspraak op 16 juni
tussen 10u en 18u
☎ 02/244 71 12

[COMMERCE]

Des riverains et des artistes exposent à Helmet

Le projet “Etincelles d’Helmet” se poursuit avec la concrétisation de projets et le commencement d’autres. Des créations graphiques sont maintenant exposées sur les vitrines des commerçants, tandis que 3 commerces participent au parcours d’artistes Art1030.

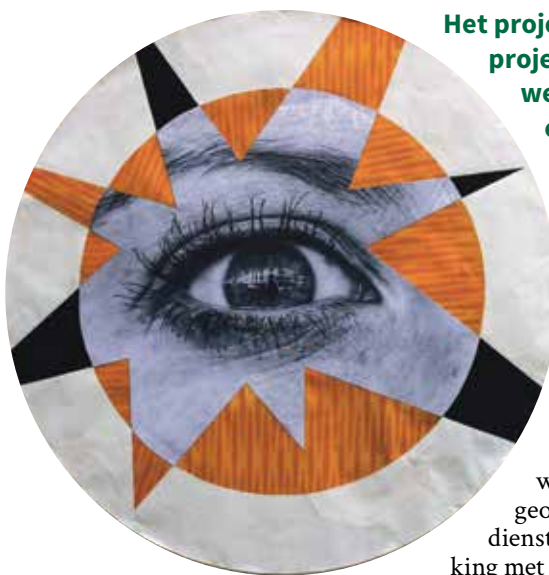
Infos :

Parcours d’artistes Art1030, les 9 et 10 juin
Tout le programme d’Art1030 sur
☎ www.1030.be/art1030
Infos concernant le quartier Helmet
☎ 02/240 30 66

Des vitrines du quartier Helmet exposent en juin 16 réalisations graphiques créées par des riverains. Ces projets créatifs ont été pensés et réalisés lors de deux ateliers organisés par le service du Commerce, en collaboration avec l’artiste Sibomana.

LE PARCOURS D’ARTISTES PASSE PAR HELMET

Trois commerces du quartier participeront au parcours Art1030. Exceptionnellement, des artistes prendront possession des lieux. Les 3 commerces resteront ouverts le week-end des 9 et 10 juin de 14h à 18h.



L’œil du commerce à Helmet, un des 16 posters réalisés dans le cadre des ateliers créatifs d’Helmet.

Het Oog van de Handel in Helmet, een van de 16 posters die werden gemaakt bij de creatieve workshops van Helmet.

[HANDEL]

Bewoners en artiesten stellen hun werk tentoon in Helmet

Het project “Etincelles d’Helmet” gaat door, met de afronding van het ene project, en de opstart van andere. Op dit moment worden de grafische werken tentoongesteld aan de winkelramen van de handelaars, en 3 handelszaken doen mee aan het artiestenparcours Art1030.

In juni sieren maar liefst 16 grafische werken van buurtbewoners de winkelramen van de wijk Helmet. Deze creatieve projecten werden bedacht en gerealiseerd tijdens twee workshops die werden georganiseerd door de dienst Handel, in samenwerking met de artiest Sibomana.

HET ARTISTIEKE PARCOURS LOOPT DOOR HELMET

3 handelszaken uit de wijk nemen deel aan het artiestenparcours Art1030. Voor één keer nemen de artiesten het reilen en zeilen van de gemeente over. De 3 handelszaken zijn open tijdens het weekend van 9/10 juni, van 14u tot 18u.

Info:

Artiestenparcours Art1030, 9 en 10 juni
U vindt het volledige programma van Art1030 op
☎ www.1030.be/nl/art1030
Voor meer informatie over de Helmetwijk
☎ 02/240 30 66



CET ÉTÉ, PRENEZ UN BOL D'AIR ET DE CULTURE

Grâce à nos équipes qui resteront en bonne partie sur le pont, les amateurs de lecture, d'art, de musique et d'ateliers créatifs seront de nouveau comblés cet été. Une aventure estivale qui débute dès ce mois de juin avec la Fête de la Musique, un 7^e Renc'Art inouï au Théâtre Océan Nord, "Bruxelles fait son cinéma" et sa projection en plein air Place de Jamblinne de Meux. En juillet et en août, place à "Lire dans les parcs", au Village culturel de la Fête de la Cerise, aux Promenades contées au parc Josaphat, aux séances de cinéma de quartier et aux "Estivales".

Des moments « hors les murs » où la culture sous toutes ses formes investit quartiers et lieux publics, permettant aussi d'atteindre un public qui, à l'origine, n'y est pas forcément sensible. Une proximité qui se retrouve au travers des nombreux stages et ateliers proposés cet été. Du côté des Bibliothèques : musique avec Musicart, calligraphie avec Satoru Toma et écriture avec Daniel Simon et Geneviève Damas. A la Maison des Arts, deux stages d'art plastique : "L'Atelier de l'Artiste" (dessin et gravure) et "Les Maisons et la Ville" (collage, photos, peinture et terre glaise). Pour les plus chanceux qui partiront en vacances, nos bibliothèques regorgent de guides touristiques. Et pour les plus studieux, l'espace éducatif de Sésame sera ouvert durant tout le mois d'août. Bonnes vacances !

JEUNESSE/FAMILLE

UNE APRÈS-MIDI FESTIVE À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

Le lundi 7 mai, une soixantaine d'élèves de l'Athénée Fernand Blum et du Lycée Émile Max se sont retrouvés à la Bibliothèque Sésame. Ils y ont présenté des nouvelles qu'ils avaient écrites au cours d'un atelier d'écriture animé par Albertine asbl, en partenariat avec Bibla asbl et la Laïcité-Schaerbeek.



Il s'agissait pour eux de se frotter à l'écriture, d'imaginer des histoires chorales, faisant la part belle à divers personnages, sur le thème de la multiculturalité. Comment une coutume d'un pays pouvait-elle être perçue de manière totalement différente dans un autre. Ainsi, un Japonais qui aurait pris l'habitude de faire des siestes au travail, où ce genre de pratiques est extrêmement valorisée, se verrait considéré comme fainéant en Europe ; un Chinois vivant en Belgique qui déciderait de préparer un excellent repas pour ses amis occidentaux, en choisissant de leur préparer du chien, serait traité de fou par les convives... Ces situations pourraient créer des quiproquos, des imbroglios et autres rebondissements. Ce projet a débuté au mois de janvier et s'est achevé début mai à la

bibliothèque. Chaque classe a sélectionné cinq nouvelles parmi celles réalisées, qui ont été lues par tous les élèves. Ceux-ci ont dû, pour ce faire, exercer leur voix, leur regard et leur articulation.

Le jour J, la pression était intense. Les jeunes étaient inquiets et impatients des réactions à leur création. Mais le climat était à la concentration et la bienveillance ! Il y a eu beaucoup de plaisir à la découverte de chaque texte. A partir des mêmes contraintes, chacun avait imaginé des univers et des personnages totalement différents. Ainsi, la thématique des mariages interculturels, choisie à diverses reprises, trouvait tantôt une solution heureuse, tantôt débouchait sur des catastrophes familiales.

En marge de la lecture, il s'agissait aussi d'inaugurer ensemble l'exposition consacrée à l'atelier. En effet, durant les séances de travail, un photographe en herbe s'était glissé au sein des classes. Les élèves ont pu se découvrir sur les murs de la bibliothèque, une manière de mettre à distance le travail accompli.

"LIRE DANS LES PARCS" À SCHAEARBEEK

Comme chaque année durant l'été, les bibliothèques de Schaerbeek sortent de leurs murs et prennent l'air pour aller à la rencontre de nouveaux publics.

Dès le 10 juillet et jusqu'à la fin du mois d'août, trois sites accueilleront l'opération « Lire dans les parcs » : la plaine de jeux Huart-Hamoir, le parc Gaucheret et le parc Josaphat. Le principe ? Des animateurs et animatrices, munis d'une caisse de livres, attendent les enfants et leur proposent des lectures. Une bonne occasion de feuilleter, découvrir des albums, des romans, de voyager au travers des mots et des images !

Infos pratiques :

Chaque mardi près du bac à sable du parc Huart Hamoir, chaque mercredi au parc Gaucheret (sauf le 15 août) et chaque jeudi au parc Josaphat, près de l'enclos des ânes.
Quand ? De 15h à 17h

Ces animations sont gratuites et destinées à tous. En cas de mauvais temps, les lectures se feront à la bibliothèque Sésame pour les parcs Huart Hamoir et Josaphat ; à la bibliothèque Mille et une pages pour le parc Gaucheret. Toutes les infos seront sur notre page Facebook : [biblioschaerbeek](#) [www.mabiblio.be](#)



MUSIQUE

LA FÊTE DE LA MUSIQUE DANS VOS BIBLIOTHÈQUES – MEDIATHÈQUE

Les 16, 20, 22 et 23 juin – Bibliothèque Sésame et Bibliothèque Mille et une pages



Au programme cette année, un subtil mélange de styles mélodiques et d'animations musicales. Voici les 4 dates à retenir en juin :

Le **16**, l'amphithéâtre de Sésame résonnera au son du concert de fin d'année de l'Académie de Musique de Schaerbeek.

Le **20**, l'asbl Musicart présentera le résultat des activités organisées tout au long de l'année dans nos bibliothèques : découverte sonore à partir de fables d'Esopé, instruments et loufoqueries créés durant les mercredis musicaux... Un goûter convivial clôturera cette après-midi.

Le **22**, la bibliothèque Mille et une pages proposera une soirée « contes et comptines », mêlant lectures vivantes et petites chansons, suivi d'un goûter.

Le **23** à Sésame, Satoru Toma présentera en matinée son atelier de calligraphie, accompagné de musiques issues d'une sélection de la Médiathèque.

Durant toute cette journée, le Club des Chats investira également la bibliothèque pour le plaisir des plus jeunes. Dès 10h, l'Atelier créatif « Rock et Animaux » sera l'occasion d'écrire, interpréter et enregistrer un disque avec lequel ils repartiront. L'après-midi, place à l'insolite Mini Mini Chat Mini Mini Show, un ciné concert live pour enfants au ton humoristique, fait de trois courts-métrages et d'un documentaire. Des

spectacles commentés et bruités en direct par le Club des Chats : jingles, publicités fantasques, et mélodies aussi sautillantes que malicieuses !

Et comme chaque année, la **Médiathèque** offrira l'inscription gratuite aux nouveaux usagers et soldera de nombreux médias !



Infos :

- > **Concert de fin d'année de l'Académie de musique de Schaerbeek**, suivi d'un drink
Samedi 16/06 – 11h > 12h30
Bibliothèque Sésame
Tout public – Entrée libre
- > **Spectacle de fin d'année Musicart asbl**
Mercredi 20/06 – 14h30 > 16h
Bibliothèque Sésame
Tout public – Entrée libre
- > **Soirée "Contes et comptines"**
Vendredi 22/06 – 18h > 19h30
Bibliothèque 1001 pages
À partir de 2,5 ans - Sur réservation
- > **Atelier "Rock et animaux"**
Samedi 23/06 – 10h > 13h
Bibliothèque Sésame
À partir de 6 ans - Sur réservation
- > **"Mini Mini Chat Mini Mini Show"**
Samedi 23/06 – 14h30 > 15h15
À partir de 3 ans – Sur réservation
- > **Démonstration de calligraphie**
Samedi 23/06 – 10h > 11h30
Tout public – entrée libre

Infos et inscriptions : ☎ www.mabiblio.be

CINÉMA

BRUXELLES FAIT SON CINÉMA

Cet été, vivez le cinéma autrement !

Lundi 9 juillet – Place de Jamblinne de Meux

Parmi les petits plaisirs de l'été, le cinéma en plein air tient une bonne place à Schaerbeek. Cette année encore, le service Culture vous donne rendez-vous le 9 juillet sur la place de Jamblinne de Meux pour une projection sur écran géant accompagnée d'animations pour enfants autour des origines du cinéma.

Lancée en 2001, *Bruxelles fait son cinéma* est une activité de cinéma itinérant en plein air, issue de la tradition méditerranéenne. En 2018, 13 projections gratuites sont programmées dans 13 communes bruxelloises. L'objectif : faire découvrir un cinéma de qualité à un public le plus large possible.

A partir de 17h, l'asbl schaerbeekoise RHIZOMES proposera aux enfants des animations autour du cinéma des premiers temps et des appareils qui ont précédé le cinématographe : projection de court-métrages burlesques et ludiques, création d'appareils

du pré-cinéma et filmer à la manière de Méliès ou Lumière.

De 22h15 à minuit, **AU REVOIR LÀ-HAUT** d'Albert Dupontel sera projeté sur écran géant, place de Jamblinne de Meux. Deux rescapés des tranchées, l'un dessinateur de génie, l'autre modeste comptable, décident de monter une arnaque aux monuments aux morts.



Dans la France des années folles, l'entreprise va se révéler aussi dangereuse que spectaculaire ! Et pour ceux qui auraient un « petit creux », il y aura à boire et à manger sur place.

Infos :

Tout public – Gratuit – Place de Jamblinne de Meux
Organisateur : Service Culture Fr : ☎ 02/240 34 99
☎ www.1030culture.be
Retrouvez le programme complet des activités dans les 13 communes via
☎ www.bruxellesfaitsoncinema.be



CINÉ CANAPÉ : « LE SENS DE LA FÊTE » d'Eric Toledano et Olivier Nakache

Vendredi 22 juin à 20h – Centre Culturel

Synopsis : Max est traiteur depuis trente ans. Des fêtes il en a organisé des centaines, il est même un peu au bout du parcours.

Aujourd'hui, c'est un sublime mariage dans un château du 17^e siècle, un de plus, celui de Pierre et Hélène. Comme d'habitude, Max a tout coordonné : il a recruté sa brigade de serveurs, de cuisiniers, de plongeurs, il a conseillé un photographe, réservé l'orchestre, arrangé la décoration florale, bref tous les ingrédients sont réunis pour que cette fête soit réussie...

Mais la loi des séries va venir bouleverser un planning sur le fil où chaque moment de bonheur et d'émotion

risque de se transformer en désastre ou en chaos. Des préparatifs jusqu'à l'aube, nous allons vivre les coulisses de cette soirée à travers le regard de ceux qui travaillent et qui devront compter sur leur unique qualité commune : le sens de la fête.

Infos :

Entrée : 3€/réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
@ info@culture1030.be
☎ www.culture1030.be

DÉCOUVERTE

RencART # 7 AU THÉÂTRE OCÉAN NORD

Rencontre avec une jeunesse qui cherche sa version du « aujourd'hui »

Vendredi 15 juin à 20h

Situé à deux pas de la place Liedts, ouvert sur son quartier, le théâtre Océan Nord est un lieu de pensée, d'expérience et d'expression, dédié à la création artistique. Découvrez cet endroit exceptionnel où la « petite histoire » fait le lien avec la grande, en vous immergeant dans la vie des squatteurs du Nautilus.

En 1996, après 13 ans d'existence itinérante, l'Océan Nord pose ses valises dans un ancien garage de la rue Vandeweyer à Schaerbeek, au cœur d'un quartier réputé "difficile". Lui-même se définit comme "Machine-Théâtre".

Isabelle Pousseur, directrice artistique, nous éclaire sur cette démarche : « Ce n'est pas une machine en termes de nombres de productions ou de spectateurs, mais dans le sens où tout l'outil est entièrement dédié aux artistes et à la création, en donnant du temps, chose qui n'existe plus trop. Les jeunes créateurs en résidence travaillent ici en moyenne 8 semaines à la conception de leur spectacle. C'est aussi un endroit où l'on présente des pièces autour de sujets ou d'auteurs dont des théâtres plus institutionnalisés ne veulent pas ». Un théâtre contemporain, qui parle d'aujourd'hui et de ce qui s'y passe.

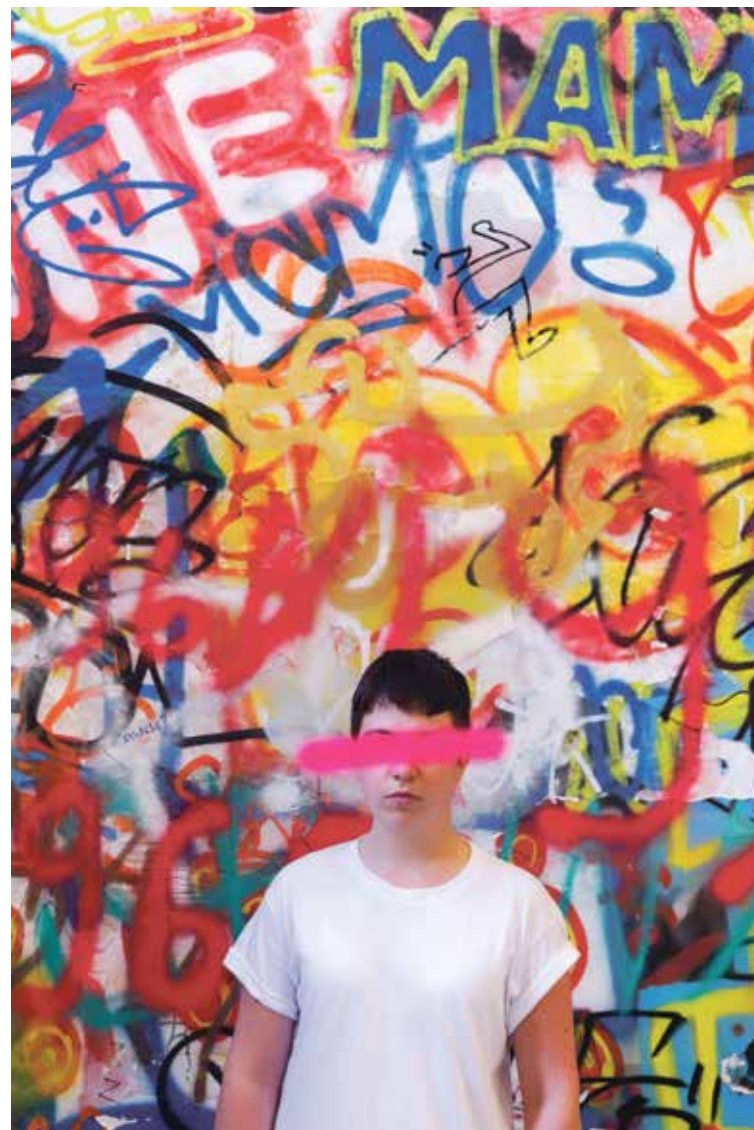
Et le spectacle proposé en exclusivité pour ce Renc'Art n'en déroge pas. Est-il possible de vivre autrement, selon d'autres codes ? Question que pose la pièce « Et

je me demande si je reverrai un jour une autoroute », texte inédit de l'auteur belge Jean-Marie Piemme.

De jeunes activistes vivent en communauté dans l'ancien hôtel désaffecté, *Le Nautilus*. Ils y interrogent la société dont ils sont issus et dont ils se retrouvent maintenant en marge. La naissance d'un enfant va bousculer les certitudes. Au fil du récit, chaque habitant témoigne de son attachement profond à l'existence. Il est question de trouver pour tous sa liberté, au sein du groupe et au sein du monde : « Chez nous, c'est chez personne. Tout seul on va plus vite, ensemble on va plus loin. Mais où ? » Isabelle Pousseur met ici en scène avec dynamisme le travail de fin d'année de 13 jeunes étudiants comédiens de l'INSAS.

La 1^{re} représentation totalement inédite aura lieu le 15 juin à 20h. Ouverte à tous les publics, elle sera suivie d'une rencontre "bord de scène" avec l'équipe du spectacle. Un second rendez-vous destiné au secteur associatif est prévu le 18 juin à 13h, avec une animation en préparation au spectacle et un atelier sur la représentation et le jeu théâtral.

L'Océan Nord œuvre aussi à tisser des liens avec les habitants de la rue, de son quartier, ainsi qu'avec les associations et les écoles schaerbeekoises. « Nous souhaitons développer un volet nouveau de notre pratique en allant chercher d'autres publics. Au travers d'ateliers toutes générations confondues, mais aussi la chorale, les stages de vacances, les animations pour enfants et même les cours de Pilate. » Après avoir recueilli ces propos, la "machine" prend tout son sens et nul doute qu'elle tourne à fond !



© M. Boermans

Infos :

30 places à donner pour le spectacle 'Et je me demande si je reverrai un jour l'autoroute' - Tout public
Théâtre Océan Nord - Rue Vandeweyer, 63
Réservation obligatoire :
☎ 02/216 75 55

INAUGURATION D'UNE « PLAQUE DE RUE » – JEAN-HENRI COMPÈRE

© Florence Mainguet



Mercredi 20 juin à midi – Maison des Arts

Ce mercredi 20 juin, l'Echevin de la Culture, Sadik Köksal, inaugurera une nouvelle plaque de rue au nom de l'artiste Jean-Henri Compère à la Maison des Arts. Il s'agit d'une tradition lancée par le service Culture afin de mettre en valeur les artistes de Schaerbeek.

Jean-Henri Compère est un artiste bien connu des Schaerbeekoises. Ces derniers ont pu le suivre à l'écran en tant qu'acteur ou ont pu admirer ses sculptures lors de divers événements dans la commune (Citizen Light, etc.). En 2016, il se voit confier la réalisation d'une œuvre en mémoire des victimes des attentats de Bruxelles : « Blessés mais toujours debout face à l'inconcevable ».

Et en ce moment, le sculpteur expose dans le cadre de la 3^e édition de la biennale d'art contemporain P(A)RTcours, dans le parc de la Woluwe (parcours visible jusqu'au 01/07 www.partcours-parkunst.com). La Maison des Arts est donc honorée d'accueillir ce nouveau nom sur son mur des célébrités.

Infos :

Ouvert à tous
Gratuit (un petit verre sera servi à cette occasion)
Organisateur : Service Culture / Maison des Arts
📍 www.lamaisondesarts.be
☎ 02/240 34 85



© Florence Mainguet

BIBLIOTHÈQUES

CONCOURS PHOTO DANS VOS BIBLIOTHÈQUES : BALADE TON LIVRE !

Du 1^{er} juin au 31 juillet

A gagner, six lots de 3 livres surprises !

Plage, montagne, ville ou même parcs et jardins de notre belle commune... Pas besoin d'être au bout du monde pour faire rêver. Où que vous soyez, partagez avec nous une photo drôle, insolite ou poétique de nos livres dans des endroits qui sentent bon les vacances et vous gagnerez peut-être un des 6 lots de livres mis en jeu pour l'occasion.

Comment faire ? Envoyez-nous la photo d'un de nos livres en voyage sur Facebook, via notre adresse mail, notre site ou même en version papier dans votre bibliothèque préférée.

Pour que votre inscription soit validée, n'oubliez pas de préciser : votre nom, prénom, un moyen pour vous contacter et le lot de livres que vous désirez gagner (enfant de 0 à 4 ans, de 4 à 6 ans, de 6 à 12 ans, adolescent ou adulte).

Les gagnants seront tirés au sort et prévenus au mois de septembre. Bonne chance à tous !

Infos :

 Bibliothèques de Schaerbeek
@ bibliotheque@schaerbeek.irisnet.be
 www.mabiblio.be



STAGES

FORMATION "CTRL MAITRISEZ L'INFORMATIQUE" Matinée d'entraide à l'informatique

Mardi 19 juin de 9h à 12h - Bibliothèque Sésame

L'utilisation quotidienne d'outils informatiques est souvent plombée par divers soucis : compatibilité de logiciels, mises à jour, sauvegardes à réaliser...

Vous avez un problème avec l'utilisation de votre smartphone, tablette ou ordinateur portable ? Deux personnes-ressources seront à votre disposition pour tenter de vous aider à résoudre ces problèmes liés à l'utilisation de votre appareil. Il s'agira d'un bibliothécaire accompagné d'un spécialiste des

nouvelles technologies, formateur chez Fobagra, asbl schaerbeekoise ayant pour but de réduire le fossé numérique.

Les problèmes matériels (hardware) ne seront pas traités.

Les participants viennent avec leur matériel en état de fonctionnement (tablette, laptop, smartphone). Cette formation est ouverte à toute personne maîtrisant déjà les bases de l'informatique et d'Internet.

Infos :

Tout public
Prix : Gratuit – Nombre d'inscriptions limité
Inscription obligatoire via le site
 www.mabiblio.be
 02/240.43.70



STAGES D'ÉTÉ À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME !

Calligraphie japonaise avec Satoru Toma

Du 23 au 26 juillet - Bibliothèque Sésame

"La respiration et le gestuel". L'atelier est basé sur la langue japonaise en utilisant le pinceau et l'encre de chine.

Ce stage vous fera découvrir les "Kanjis", du plus simple aux plus compliqués, en toute zénitude.

Infos :

De 14h à 17h
Public : ado-adulte – PAF : 100€
Organisateur : Satoru Toma
 0486/905 137
@ satorutoma@gmail.com



Atelier d'écriture « Carnets de route », le récit de voyage

Du 6 au 10 août - Bibliothèque Sésame

Nous voyageons, nous écrivons, comment partager ces « choses vues » ? Le Carnet de route est un moyen de rassembler des « poussières de voyage », de les mettre en forme, de retrouver le fil des émotions, de relier le minuscule au majuscule et d'en faire un lien entre le lecteur et nous.

Cinq jours pour partir et revenir.

Infos :

De 14h à 17h – Public : ado-adulte – PAF : 120€
Organisateur : Daniel Simon, écrivain, éditeur,
animateur d'ateliers d'écriture
 0477/76 36 22
@ daniel.simon@skynet.be
 www.traverse.be



Cet été, certains de nos lieux culturels ferment :

- > Bibliothèque Mille et Une pages :
17 > 26/07 & 14 > 16/08
- > Bibliothèque Thomas Owen :
23/07 > 10/08

Notez que la bibliothèque Sésame, la Maison des Arts et le Centre Culturel restent ouverts tout l'été.

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be
 www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

> Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
 02/240.43.70

> Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
 02/735.73.56

Mille et Une Pages

Place de la Reine, 1
 02/240.32.80
 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAARBEEK

SCHAARBEEK

The Plage to be

L'été s'annonce chaud à Schaarbeek ! Découvrez la nouvelle école en mode "plage" et laissez-vous séduire par la bibliothèque rénovée et sa collection estivale. Le parc Josaphat, lui aussi, propose une foule d'activités tout au long de l'été. Nous clôturons la saison en beauté et attendons la suivante avec impatience, pourquoi pas dans votre salon schaarbeekois ?

Le service Culture néerlandophone proposera une nouvelle attraction lors de la Fête de la Cerise du 24 juin.



The Plage to be

Het zomert in Schaarbeek! Ontdek de nieuwe school in strandmodus, laat u verleiden door de vernieuwde bib en haar zomercollectie en ook het Josaphatpark is er weer een hele zomer lang met activiteiten. We sluiten het seizoen in schoonheid af en kijken al uit naar het volgende, misschien wel in uw Schaarbeeks salon?

Vorig jaar nog kop van Jut, ontdek op zondag 24 juni op het Kriekenfeest onze nieuwe attractie.

APERO EN ZO: SCHAARBEER PLAGE

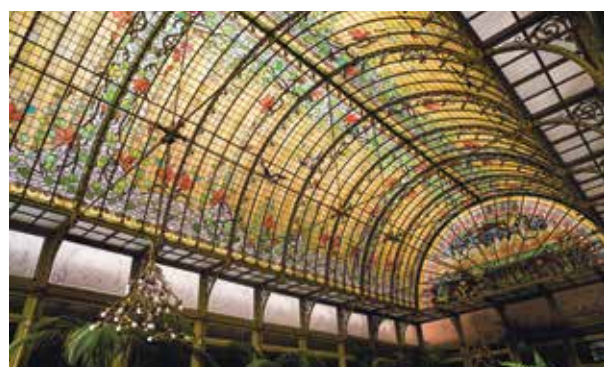
Do 5 juli, Paviljoenschool, Navezstraat 59

De speelplaats van de nieuwe gemeentelijke scholen Paviljoen en Ecole Magritte wordt omgetoverd tot Schaarbeek aan zee Op donderdag 5 juli nodigen de partners van 1030cultuur u uit op een zwoele en relaxte variant van het feest van de Vlaamse Gemeenschap. Start de zomervakantie zoals het hoort: met een cocktail of een mocktail in de hand. Wieg uw heupen op de deuntjes van The Bonnie Blues, laat uw kinderen met water spetteren en neem nog een ijsje toe.

Meer info :
www.1030cultuur.be



Jong en oud welkom op onze Schaarbeek Plage.



Een prachtige wintertuin van het Ursulineninstituut.

CULTURELE UITSTAP: Expo en wintertuin

Do 14 juni

In het voormalig katholiek meisjesspensionaat van het Ursulineninstituut in Onze-Lieve-Vrouw-Waver bezoeken we de feeërieke wintertuin, een verborgen art nouveau-parel uit 1900. Voor de lunch begeven we ons naar de Antwerpse fortengordel. In het Fort van Duffel werden de voormalige slaapzalen uit 1888 omgetoverd tot een gezellige horecagelegenheid. Tenslotte houden we halt aan het Psychiatrisch Ziekenhuis van Duffel waar we de expo "glorious (?) FAILURE" bezoeken met werk van o.a. Panamarenko, Luc Tuymans, Marcel Broodthaers, Marina Abramovic en Banksy.

We vertrekken met de bus aan het Gemeentehuis om 9u en verwachten rond 17u terug te zijn. Voor deze daguitstap betaalt u € 25; alles inbegrepen.

Inschrijven kan tot 7 juni via de ticketlink op
www.1030cultuur.be
02/240 34 34

SALON BOMBARDON ZOEKT HUISKAMERS VOOR EEN VERJONGINGSKUUR

Salon Bombardon stond jarenlang garant voor een ontdekingsweekend langs Schaarbeekse Salons die hun deuren openden voor podiumkunstenaars en bijhorend publiek. U kon een voorstelling meepikken en binnen gluren bij de burens. Het afgelopen jaar waren we meermaals te gast in het salon van pianist Kim Vandenbrempt, die ons met wisselende muzikanten kennis liet maken met het klassieke repertoire. We laten u evenwel alle hoeken van de living zien. Na ons klassiek avontuur bij Kim willen we opnieuw andere Schaarbeekse salons inpalmen; en wel met jong, opkomend talent uit verschillende disciplines. We zullen gespreid doorheen het jaar een aantal keer een "salonperformance" organiseren. Geïnteresseerd? Laat het ons weten!

@ 1030cultuur@gmail.com
02/240 34 34



Het jong talent van Steiger in een Schaarbeeks salon, anno 2017. We want more!



BIBLIOTHEEK Verwenontbijt

Kom en geniet van ons tweede verwenontbijt, Schepen Adelheid Byttebier geeft het goede voorbeeld.

Zat 23 juni, 10u tot 13u

De bib verrast haar lezers opnieuw op een verwenontbijt. Om de zomer goed te starten sparen we kosten noch moeite om u te helpen zoeken naar het ideale zomerboek. We hebben daarvoor zelfs schrijver en boekenrecensent Roderik Six uitgenodigd die met u de rekken afschuimt. Als uw koffers al bijna vol zitten, neem dan zeker een van onze supercompacte dwarsliggers mee. De kinderen kunnen bij Larissa Viaene een workshop volgen "ik ga op reis en ik neem mee". Tot dan!



AGENDA JUNI / JULI www.1030cultuur.be	
Vrijdag 8/06	Iftar – De Kriekelaar
Woensdag 13/06	Zomerfeest – De Kriekelaar
Donderdag 14/06	Culturele uitstap
Vrijdag 22/06	Zomerbar – De Kriekelaar
Zaterdag 23/06	Verwenontbijt – Bibliotheek
Zondag 24/06	Kriekenfeest met DJ Frietmachine Josafatpark
Vrijdag 29/06	Tuinfeest – De Kriekelaar
Donderdag 5/07	Apero En Zo – Paviljoenschool

CONTACT

Dienst Nederlandse Cultuur

Vifquinststraat 2
@ nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224
@ schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

[PATRIMOINE]

Promenez-vous à Schaerbeek en été

Les Estivales - Du 21 juin au 9 septembre

Durant l'été, l'asbl Patrimoine de Schaerbeek (PatriS) propose des visites guidées gratuites de quartiers et d'intérieurs les jeudis midi (12h30-13h15) ou les dimanches en fin d'après-midi (17h-18h30). Lieux insolites, grands classiques ou quelques nouveautés... Choisissez votre/vos promenades dans le programme complet ci-contre.

Le lieu de rendez-vous sera communiqué lors de l'inscription.

Infos :
📧 www.1030.be/estivales
Promenades gratuites mais inscription obligatoire (max 15-20 personnes)
PatriS :
@ asbl.patriis@gmail.com
☎ 0476/77 65 36 (en semaine de 10h à 18h)

De wandelingen zijn in het Frans, maar iedereen is welkom, ongeacht hun taal.



Le parc Josaphat et sa nouvelle Laiterie feront l'objet de deux promenades guidées estivales en juillet.

21/06 & 28/06	12:30	Un jardin extraordinaire avenue Demolder
24/06 & 8/07	17:00	Square Vergote, hier et aujourd'hui – Visite du projet gagnant du Prix Architecture 2017
1/07 & 15/07	17:00	Le parc Josaphat et sa nouvelle Laiterie
5/07 & 12/07	12:30	La Maison des Arts – Avant-goût d'une impressionnante restauration
19/07 & 2/08	12:30	Eglise Sainte-Marie
22/07 & 5/08	17:00	Le quartier de la rue de la Poste
26/07 & 9/08	12:30	Eglise Saint-Servais
29/07 & 26/08	17:00	L'autre quartier des Fleurs (Azalées, Pâquerettes...)
12/08 & 19/08	17:00	La Maison Ajoux et le quartier des Fleurs
16/08 & 23/08	12:30	La Tour de la RTBF (Sous réserve – Inscriptions à partir du 25/06)
30/08 & 6/09	12:30	La rue Artan en intérieur d'îlot : ateliers, hôtel et Union économique
2/09	17:00	La rue Rayé et ses petites surprises
9/09	17:00	La rue Rayé et transformation du temple antoiniste (gagnant du Prix Architecture 2017)

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

A Schaerbeek, PS et sp.a font liste et cause commune pour un renouveau !

PS en sp.a kiezen samen voor politieke vernieuwing in Schaarbeek!

Les deux partis partagent l'ambition d'un **Schaerbeek pour tous et toutes**. Ils veulent en faire plus pour les jeunes et les seniors, pour les piétons et les cyclistes, pour ceux et celles en attente d'un logement ou en recherche d'un emploi. Avec une attention particulière pour les quartiers dits du « bas de Schaerbeek ».

Un des défis pour Schaerbeek est la dualisation grandissante de la commune. Face à cette situation, la commune doit faire des choix audacieux, des choix d'avenir pour réussir ensemble le vivre ensemble.

Le renouveau de Schaerbeek doit servir tous les Schaarbeekois-es.

Matthieu Degrez (PS) sera tête de liste et **Hannelore Goeman** (sp.a), deuxième de liste.

De socialisten van Schaarbeek trekken de kaart van de vernieuwing: Matthieu Degrez, 34 jaar en Hannelore Goeman, 33 jaar, zetelen nog niet in de gemeenteraad maar willen zich samen engageren voor Schaarbeek. Ze krijgen uiteraard de steun van een resem meer ervaren kandidaten.

PS en sp.a trekken in kartel naar de kiezer en zullen een **'liste PS-sp.a-lijst'** indienen bij de komende gemeenteraadsverkiezingen. Hun doel is om volgende legislatuur mee te besturen en **een stevige portie ambitie en solidariteit toe te voegen** aan het huidige beleid. Het volledige programma en de samenstelling van de lijst worden binnenkort bekendgemaakt.



Les écuries van de tram : les fondateurs bernés par la majorité !

Is y croyaient pourtant lorsque le collège a approuvé leur projet présenté en partenariat avec une société spécialisée en événements culturels et en repoussant celui d'une brasserie. Ils ont rapidement dû déchanter. Leur partenaire a pratiqué la stratégie du coucou : il s'est installé dans le nid en chassant les oisillons qui y étaient nés ! Depuis plus de cinq mois, les fondateurs de "maison fondée" attendent mais en vain que les engagements pris par leur partenaire soient respectés. Pire encore, ce partenaire vient de présenter un plan stratégique de développement des activités totalement non concerté avec les fondateurs au conseil communal.

Ce n'est pas la première fois, semble-t-il, qu'ils procèdent de la sorte : faire une offre alléchante à des partenaires associatifs de bonne foi, négocier en leur nom avec les pouvoirs publics, obtenir le marché, et ensuite laisser platement tomber leurs associés, sous le regard impavide des pouvoirs publics avec lesquels ils ont négocié !

A Schaerbeek, c'est exactement comme ça que ça s'est passé : quand bien même, le bourgmestre et les échevins avaient-ils été dûment alertés par les initiateurs du projet, rien n'y a fait, ils ont approuvé comme un seul homme le plan stratégique présenté unilatéralement par le partenaire déloyal.

Quel cynisme dans le chef du bourgmestre que d'affirmer qu'il n'y a qu'un seul partenaire juridiquement reconnu alors que pendant plus de deux années, tous les membres du Collège se sont précipités semaine après semaine pour profiter de l'engouement suscité par les initiateurs vertueux qui ont fait revivre de belle manière ce dépôt de tram longtemps délaissé.

Au conseil communal du 25 avril, seul le MR s'est exprimé, pour dénoncer cette attitude de la majorité emmenée par son Bourgmestre, en demandant en vain le report de ce plan stratégique.

Les Schaarbeekois jugeront de l'éthique de ceux qui ont pris cette décision précipitée.

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, **Yvan de Beaufort**, conseillers communaux



Deux écoles bilingues à Schaerbeek, c'est possible !

Des écoles bilingues pour faire des enfants bilingues, c'est possible à Schaerbeek. Et facilement ! Deux écoles communales – une francophone et une néerlandophone – verront le jour sur le même site rue Van Oost. Mais la Liste du Bourgmestre, Ecolo et le CDH refusent d'y créer un enseignement bilingue. Ils séparent les enfants par des barrières, même dans la cour de récréation. Ce sera également le cas dans deux autres écoles communales situées Grande rue au Bois. Pour le PTB, ces deux sites doivent servir à créer des écoles bilingues. Soutenez notre projet !

SOIRÉE D'INFORMATION
Jeudi 21/06 - 19 h

De Kriekelaar, rue Gallait 86, Schaerbeek
Piet Van de Craen (VUB),
spécialiste de l'enseignement en immersion
Axel Bernard, conseiller communal PTB

Twée tweetalige scholen in Schaarbeek, het kan!

Twée taalige scholen om tweetalige kinderen te vormen. Dat kan in Schaarbeek. En gemakkelijk ook! Twée gemeentescholen – een franstalige en een Nederlandstalige – openen op dezelfde plaats in de Van Ooststraat. Maar de Lijst van de burgemeester, Ecolo/Groen en CDH willen geen tweetalige scholen. Zelfs op de speelplaats worden de kinderen gescheiden door een muur. Ook in de Grote bosstraat zullen twee naast elkaar gelegen gemeentescholen zo van elkaar gescheiden worden. Met de PvdA willen we deze muur afbreken en onze kinderen tweetalig maken. Kom er met ons over praten.



[CONFÉRENCE]

Le papier peint, élément clé de l'Art nouveau

Lundi 11 juin à 19h

La Maison Autrique et la commune de Schaerbeek organisent une conférence sur une thématique très particulière : le papier peint de l'Art nouveau. Spécialiste de l'histoire des arts décoratifs Art nouveau et Art Déco, Jérémie Cerman parcourra l'histoire du papier peint lié à ce mouvement artistique.



Jérémie Cerman a présenté une thèse de doctorat sur le papier peint de l'Art nouveau. « Il a également réalisé un ouvrage sur cette thématique, il cite d'ailleurs un papier peint retrouvé lors de la restauration de la Maison Autrique », ajoute Alexandra Rolland, administratrice de la Maison Autrique.

Les fabricants et dessinateurs spécialisés ont adopté progressivement une esthétique inspirée de l'Art nouveau, jusqu'à ce que ces motifs constituent une part majoritaire des collections commercialisées.

Actuellement, la Maison Autrique expose quelques modèles de papiers peints Art nouveau.

Infos : Conférence gratuite "Papier peint de l'Art nouveau", le lundi 11 juin à 19h
A la Salle des Mariages, Hôtel communal, place Colignon 1
Réservations : @ mides@schaerbeek.be
① 02/244 71 12

De conferentie wordt in het Frans georganiseerd, maar u bent hartelijk welkom.

UN VOYAGE DANS LE TEMPS

« Cette conférence vous emmènera au tout début du 20^e siècle, lorsque le papier peint était le centre de toutes les attentions sur les scènes artistiques européennes », souligne Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine.

Jérémie Cerman abordera également les papiers peints et textiles conçus par les dessinateurs britanniques du mouvement Arts & Crafts. Victor Horta et Henry Van de Velde ont employé ces modèles britanniques dans leurs créations.

Parc Josaphat
Josaphatpark

fête de la cerise
.....
kriekenfeest

samedi/zaterdag 23/6
dimanche/zondag 24/6

GRATUIT GRATIS

THE PARK TO BE

Toutes les infos en long et en large sur la Fête de la Cerise et sur The Park To Be dans votre prochain Schaerbeek Info.

Alle info over het Kriekenfeest en The Park To Be vindt u in het lang en het breed in uw volgende Schaerbeek Info.

www.theparkto.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

#samensemble1030 #2018

Vincent Vanhalewyn & Adelheid Byttebier vous présentent - stellen u voor

Myriam Boxus (Dailly)

Mamadou Saliou Bah (Dailly)

Barbara Trachte (Cage aux Ours)

Jasper Van Herzele (Huart-Hamoir)

Notre priorité absolue: continuer à imprimer notre marque verte à Schaerbeek, avec et pour tous les Schaerbeekois.es. Wij gaan voluit voor een eerlijker, menselijker en gezonder Schaerbeek.

#Samensemble1030
Facebook: Ecolo/Groen Schaerbeek

Le cdH et le CD&V de Schaerbeek ont le plaisir de vous inviter à leur

De cdH en de CD&V Schaerbeek nodigen u graag uit op hun

Barbecue d'été
Zomerbarbecue

Où? Au Pavillon Cannelle, dans le Parc Reine Verte
Entrée rue des Palais, 42

Waar? Cannelle Paviljoen in het Koningin-Groenpark
Ingang: Paleizenstraat, 42

Quand? Le 22 juin dès 18h30
Wanneer? 22 juni vanaf 18u30

Inscriptions avant le 20/6 / Inschrijvingen voor 20/6: cedricmahieu@hotmail.com

Gratuit pour les membres et leur famille / 10 euros (adulte) et 5 euros (enfant)

Gratis voor de leden en hun familie / 10 euros (volwassen) en 5 euros (kind)

Logo CDH et CD&V Schaerbeek

Diabes ! Vive le sport pour tous !

Il y a Toma Nikiforov, notre judoka schaerbeekois : champion d'Europe 2018, un exemple pour l'ensemble de la jeunesse et des sportifs schaerbeekois. Il y a toutes ces championnes et champions schaerbeekois, en sports de combat, en tennis de table, en rugby, en nage synchronisée, en basket... Et il y aura nos Diabes qui brilleront en Russie !

Mais pour les élus de la Liste du Bourgmestre, il y a encore plus important que ces élites qui témoignent de l'excellence sportive de notre pays : il y a le sport pour tous, le sport dans toute sa diversité. La préoccupation majeure de nos responsables communaux, en matière de sport, est de permettre au plus grand nombre de pratiquer une discipline ou une activité sportive dans des infrastructures de qualité.

Cette législature a été l'occasion de montrer, une fois encore, combien la Liste du Bourgmestre était attentive à cet aspect : le mot d'ordre a été l'optimisation de nos infrastructures sportives. Les installations du Terdel, du Crossing et du Neptunium sont en rénovation ou ont été rénovées. De nouvelles installations ont été érigées ou sont en préparation (la salle de sport Van Oost, la nouvelle tribune nord du Crossing, des infrastructures rue Jolly, des salles de sport dans les écoles).

Jamais nous n'avons consenti tant d'efforts dans ce domaine. Mais plus important aussi, il a fallu élargir la palette des disciplines praticables sur Schaerbeek pour ouvrir ces installations au plus grand nombre, les enfants, les seniors, les femmes, les personnes porteuses d'un handicap...

Les chèques sport ont aussi été transformés pour pouvoir profiter au mieux à ceux qui étaient absents, hier encore, des aires d'entraînement ou des stades. Le sport, c'est la santé, c'est l'esprit, le partage et le faire ensemble. C'est l'enthousiasme, aussi. Et parfois l'excellence. Tant de choses qui nous motivent !

Liste Bourgmestre

[TRAVAUX PUBLICS]

Tous les trottoirs schaerbeekoïses en ordre de marche d'ici 6 ans

Schaerbeek se dote d'un plan stratégique d'envergure pour rénover son espace public. Au cœur de cette démarche, une vision claire et globale, une cotation pour chaque trottoir, des matériaux de qualité et des investissements ambitieux pour remettre les trottoirs en état d'ici quelques années.

Schaerbeek, c'est près de 90 kilomètres de rues. Pour s'en occuper, le service Voiries et l'Echevin des Travaux publics ont mis sur pied un plan d'ensemble ambitieux. L'objectif : rattraper le retard accumulé par la mauvaise gestion de l'administration durant les années 80 et enfin offrir à tous les Schaerbeekoïses des trottoirs de qualité. Première étape : un classement clair, simple et objectif de l'état des trottoirs. Il a été réalisé par le service Voiries, tous les jours présent dans les rues pour répondre aux appels des Schaerbeekoïses et suivre les chantiers.

UNE COTE TRANSPARENTE

Désormais, chaque rue possède une cote. Elle va de 0/5 pour les trottoirs neufs à 5/5 pour les revêtements manifestement en fin de vie. « Grâce à cet outil, on peut prévoir à très long terme les travaux. On peut aussi décider objectivement si des trottoirs doivent être refaits avant les autres. C'est une planification et un choix transparents », se réjouit l'Echevin des Travaux publics, Vincent Vanhalewyn.

Et pour plus de transparence encore, une carte et les cotations de chaque rue sont désormais publiques via le site de Schaerbeek (www.1030.be). Chacun peut désormais observer l'état d'avancement du trottoir de sa rue. Autre innovation : le choix de placer au maximum trois types de pavé de grande qualité. La pierre naturelle est utilisée dans ce que la Région bruxelloise définit comme des Zones d'Intérêt culturel, historique ou esthétique. Les petits pavés de 14x14 cm recouvrent les rues avoisinantes. Les grands pavés de 20x20 cm maintiennent la cohérence des quartiers à l'est du boulevard Lambertmont. Fini les rues incomplètes et les trottoirs couverts de pavés de toutes sortes, de toutes formes et de toutes tailles.

PASSER À LA VITESSE SUPÉRIEURE

Schaerbeek se donne 6 ans pour que tous les trottoirs soient enfin en bon état. Un budget complémentaire à la rénovation normale des trottoirs sera chaque année débloqué. Dès 2024, tous les trottoirs de la ville devraient avoir une cote égale ou inférieure à 2/5. Fini les rues classées 3, 4 ou 5 sur 5 en état mauvais, très mauvais ou critique.

Infos :

www.1030.be/plan-trottoirs

Le service Voiries et l'Echevin Vincent Vanhalewyn ont rassemblé les forces pour rendre ce Plan Trottoirs le plus clair et transparent possible.



De dienst Wegen en Schepen Vincent Vanhalewyn bundelen hun krachten om het Voetpadenplan zo duidelijk en transparant mogelijk te maken.

[OPENBARE WERKEN]

Alle Schaerbeekse voetpaden over 6 jaar volledig bewandelbaar

Schaerbeek heeft een omvangrijk strategisch plan klaar om de publieke ruimtes te renoveren. De belangrijkste onderdelen van dat plan zijn: een duidelijke en globale visie, een quoteringsysteem voor elk voetpad, en kwaliteitsmaterialen en ambitieuze investeringen zodat alle voetpaden over enkele jaren opgewaardeerd zijn.

Schaerbeek heeft ongeveer 90 kilometer aan straten. Daarom hebben de dienst Wegen en de Schepen van Openbare werken een ambitieus totaalplan op poten gezet. Het doel: de achterstand inhalen die in de jaren '80 werd opgebouwd door het slechte bestuur en alle Schaarbeke-naren eindelijk kwaliteitsvoetpaden bieden.

De eerste stap daarbij was een duidelijk, eenvoudig en objectief klasserment maken van de staat van de voetpaden. Dit klasserment werd opgesteld door de dienst Wegen, die ook elke dag aanwezig was in de straten om te antwoorden op vragen van de Schaarbeke-naren en om de werken op te volgen.

Voor nog meer transparantie zijn deze kaart en de quoterings van elke straat vanaf nu ook publiek toegankelijk via de website van Schaerbeek (www.1030.be). Iedereen kan er dus gaan nakijken hoever het voetpad in zijn straat al gevorderd is.

Een andere innovatie is de keuze om niet méér dan drie verschillende types hoogwaardige stoepstenen te gebruiken. In de straten die de Brusselse Regio definieert als Zones van culturele, historische of esthetische waarde wordt natuursteen gebruikt. De aanpalende straten krijgen kleine stenen van 14x14 cm. De grote stoepstenen van 20x20 cm zorgen voor coherentie tussen de wijken ten oosten van de Lambertmontlaan. Gedaan met onafgewerkte straten en voetpaden met een wirwar aan stoepstenen in alle maten en vormen!

WE SCHAKELN EEN VERSNELLING HOGER

De gemeente Schaerbeek geeft zichzelf 6 jaar de tijd om alle voetpaden eindelijk in orde te brengen. Er wordt ook elk jaar een aanvullend budget vrijgemaakt voor de normale vernieuwing van de voetpaden. Vanaf 2024 zouden alle voetpaden van de gemeente een quoterings moeten hebben van 2/5 of lager. Geen straten meer met 3, 4 of 5 op vijf in slechte, zeer slechte of kritieke staat.

Info:

www.1030.be/nl/voetpadenplan

Les 3 matériaux qui couvrent les trottoirs schaerbeekoïses De 3 materialen die zullen worden gebruikt voor de Schaerbeekse voetpaden



Revêtements en pierre naturelle
Verhardingen in natuursteen



Revêtements en pavés de béton rustique 14x14cm
Verhardingen in rustieke betonstraatstenen 14x14cm



Revêtements en pavés de béton standards 20x20cm
Verhardingen in standaard betonstraatstenen 20x20cm



EEN TRANSPARANTE QUOTERING

Vanaf nu heeft elke straat een eigen quoterings.

Dat gaat van 0/5 voor nieuwe voetpaden tot 5/5 voor voetpaden die echt aan vervanging toe zijn. "Dankzij deze tool kunnen we de werken op lange termijn voorzien. We kunnen ook objectieve beslissingen nemen over welke voetpaden het eerst moeten worden aangepakt. Het is dus een transparante planning en keuze", verheugt Vincent Vanhalewyn, de Schepen van Openbare werken zich.



[ESPACES VERTS]

Comment lutter contre les chenilles de la pyrale ?

La pyrale du buis, vous connaissez ? Papillon de nuit originaire d'Asie orientale, ses chenilles ont décimé les buis bruxellois en 2017. Elles font leur retour en 2018. Comment prendre des mesures et protéger son buis ?

1 DES ALTERNATIVES AU BUIS

Évitez de planter ou replanter le buis. Préférez-lui d'autres espèces : if commun, houx crénelé, fusain du Japon, chèvrefeuille arbustif... Ces plantes peuvent contribuer à la même fonction esthétique que le buis.

2 ARRACHEZ LA PLANTE

Il est recommandé d'arracher les plants de buis infestés car ils permettent la propagation de la pyrale. Ne compostez surtout pas les branches de votre buis. Jetez-les dans vos sacs blancs de déchets ménagers bien fermés.

3 JE VEUX GARDER MON BUIS

Il existe quelques solutions sans insecticide. Des pièges à phéromones secs spécifiques à la pyrale du buis attirent le mâle au stade de papillon (réduction de la durée de vie de la chenille). Les pièges ne suffiront pas à endiguer le problème, associez-les à une lutte manuelle efficace : arrosez le feuillage du buis à l'aide d'un tuyau d'arrosage au jet d'eau puissant. Ecrasez les chenilles qui tombent et éliminez les dernières à la main. Renouvelez l'opération plusieurs fois entre avril et octobre.

Et les insecticides ?

Si vraiment nécessaire, l'usage d'insecticides biologiques (à base de pyrèthrine, huile de colza ou de spinosad) est autorisé en région bruxelloise. Attention, ces produits sont dangereux pour les abeilles. A ne pas répandre à proximité de parterres à floraisons mellifères, de potagers ou en période de floraison du buis (avril-mai).



La chenille de la pyrale décime les buis bruxellois. Cet arbuste planté à côté des serres communales ne lui a pas résisté.



De rupsen van de buxusmot decimeren de Brusselse buxussen. Deze struik aan de zijkant van de gemeenteserres moest er ook aan geloven.

[GROENE RUIMTES]

Hoe kunt u de rupsen van de buxusmot bestrijden?

Hebt u al kennisgemaakt met de buxusmot? In 2017 hebben de larven van deze uit Oost-Azië afkomstige nachtvlinder de buxussen in Brussel gedecimeerd. En ja hoor, ook in 2018 zijn ze er weer... Hoe kunt u er iets tegen doen en uw buxussen beschermen?

1 ALTERNATIEVEN VOOR BUXUS

(Her)plant geen buxus meer. Ga voor andere soorten: gewone taxus, Japanse hulst, Japanse kardinaalsmuts, Chinese kamperfoelie... Deze planten hebben dezelfde esthetische functie als buxus.

2 PLANTEN WEGHALEN

Het is het beste om de aangevreten planten weg te halen omdat zij bijdragen tot de verspreiding van de buxusmot. Composteer

de takken vooral niet! Doe ze in een goed afgesloten witte vuilniszak.

3 IK WIL MIJN BUXUS HOUDEN

Er zijn enkele oplossingen zonder insecticide. Feromonenvalen die specifiek voor de buxusmot ontworpen zijn, trekken de mannelijke vlinders aan (verkorte levensduur van de rups). De vallen alleen zullen het probleem echter niet indijken, u zult

En insecticiden?

Als het écht nodig is, is het gebruik van biologische insecticiden (op basis van pyrethrine, koolzaadolie of spinosad) toegestaan in de Brusselse Regio. Let echter op, deze producten zijn schadelijk voor bijen! Gebruik ze niet in de buurt van bloemperken met planten die bijen aantrekken, van moestuinen of in de bloeiperiode van de buxus (april - mei).

de rupsen ook manueel moeten bestrijden: besproei de blaadjes van de buxus met een krachtige straal uit de tuinslang. Plet de rupsen die uit de struiken vallen en haal de laatste beestjes met de hand weg. Herhaal dit regelmatig tussen april en oktober.

[FESTIVITÉS]

La Grande Journée des Commerçants Dailly approche

Dimanche 10 juin

A Schaarbeek, de nombreux quartiers sortent du lot grâce à leur dynamisme. Dailly fait partie de ceux-ci. L'Association des commerçants Dailly Square organise sa 4^e Grande Journée. Un événement qui ravira ses visiteurs, à ne pas manquer !

Les Associations de Commerçants à Schaarbeek organisent régulièrement des festivités de quartier, mais ce n'est pas leur unique rôle. « La création de notre association a permis de tisser des liens entre les commerçants et d'avoir une vision commune pour faire prospérer les commerces locaux », rappelle son Président, Eric Cardon.



L'Échevin du Commerce Etienne Noël (ici avec le Président de l'Association Dailly Square) encourage les commerçants de tous les quartiers à s'associer.

[FESTIVITEITEN]

De Grote Dag van de Handelaar in de Daillywijk komt eraan!

Dinsdag 10 juni

In Schaarbeek blinken veel wijken uit door hun dynamisme. De Daillywijk is er daar één van. De Handelaarsvereniging Daillyplein organiseert haar 4^{de} Grote Dag. Dit niet te missen evenement is een waar feest voor zijn bezoekers!

De handelaarsverenigingen van Schaarbeek organiseren regelmatig wijkfeesten, maar dat is natuurlijk niet hun enige rol. « Door de oprichting van onze vereniging hebben we de banden tussen de handelaars kunnen aanhalen. We konden ook een gemeenschappelijke visie ontwikkelen om de lokale handelszaken te laten bloeien », zegt Voorzitter Eric Cardon.

Schepen van Handelszaken Etienne Noël (hier met de Voorzitter van de Vereniging Daillyplein) moedigt de handelaars uit alle wijken aan om zich te verenigen.

[MOBILITÉ]

Un virage à droite sans danger

A Bruxelles, près de la moitié des accidents impliquant une voiture et un cycliste se passent dans un carrefour, selon les statistiques de l’Institut Vias, ex-Institut Belge pour la Sécurité Routière. Quelles précautions prendre en tant qu’automobiliste ?

La mauvaise perception du cycliste par les autres usagers de la route est la principale cause de ces accidents, aux conséquences potentiellement dramatiques pour les cyclistes. Selon le code de la route, « *un conducteur qui veut tourner à droite doit s’assurer qu’il peut le faire sans danger pour les autres usagers.* » Cette vérification s’opère en deux temps :

- > Enclencher ses feux clignotants à temps afin d’indiquer son intention de tourner.
- > Regarder dans son rétroviseur et par-dessus son épaule pour s’assurer qu’on ne coupe pas la route d’un cycliste.

[MOBILITEIT]

Rechts afslaan zonder gevaar

In Brussel gebeurt bijna de helft van de ongevallen waarbij een voertuig en een fietser betrokken zijn, op een kruispunt, volgens de statistieken van Vias, het vroegere Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid. Welke voorzorgsmaatregelen kan men nemen als automobilist?

De slechte zichtbaarheid van fietsers door andere weggebruikers is de hoofdoorzaak van deze ongevallen, met mogelijk dramatische gevolgen voor de fietsers. Volgens de wegcode “*moet een bestuurder die rechts wil afslaan, zich ervan verzekeren dat hij dat zonder gevaar voor de andere weggebruikers kan doen.*” Dat gebeurt in twee stappen:

Il est également important de respecter les zones avancées pour cyclistes. Elles leur permettent de se positionner devant les voitures au feu rouge et d’être ainsi visibles quand le feu passe au vert.

ET EN TANT QUE CYCLISTE ?

Le cycliste doit aussi respecter les règles élémentaires de prudence et faire en sorte d’être visible. Cela passe par le port de vêtements de couleurs vives en journée et l’utilisation d’un éclairage adéquat une fois qu’il fait sombre. Respecter ces quelques principes de précaution permettrait de réduire les accidents impliquant des cyclistes de presque 50%.



- > tijdig de richtingaanwijzers gebruiken om aan te geven dat men wil afslaan.
 - > in de achteruitkijkspiegel en over de schouder kijken om zich ervan te verzekeren dat een fietser niet de pas wordt afgesneden.
- Ook is het belangrijk om de voorsorteerzones voor fietsers te respecteren. Zo kunnen ze zich voor de voertuigen plaatsen aan het rode licht en zichtbaar zijn wanneer het groen wordt.

EN ALS FIETSER?

Fietsers moeten ook de elementaire voorzichtigheidsregels in acht nemen, om zichtbaar te zijn. Ze kunnen bijvoorbeeld overdag kleding in een opvallende kleur dragen en voldoende verlichting gebruiken wanneer het donker is. Met deze voorzorgsmaatregelen kan het aantal ongevallen met fietsers met bijna 50% worden verminderd.



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

- **France**
Eclairage public / Openbare verlichting: 06 + 07/2018
- **Vandeveld**
Pose câbles / Kabels leggen: 06/2018

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

- **Brems**
Asphaltage / Asfaltering: 06/2018
- **Dejase**
Distribution d’eau, égouts et pose câbles / Waterdistributie, riolering en kabels leggen: > 07/2018
- **Latinis**
Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden en asfaltering: > 12/2018
- **Place Terdeltplein**
Eclairage public et travaux de jardinage / Openbare verlichting en tuinwerken: 06 + 07/2018
- **Wauters**
Distribution d’eau, égouts et pose câbles / Waterdistributie, riolering en kabels leggen: > 06/2018

Quartier/Wijk REYERS

- **Evenepoel**
Pose de câbles, éclairage public et trottoirs / Kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden: 05 + 06/2018

Quartier/Wijk PLASKY

- **Diamant – Plasky – Noyer/Notelaar**
Pose câbles / Kabels leggen: > 11/2018
- **Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardense Jagers)**
Trottoirs et asphaltage / Voetpaden en asfaltering: > 06/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Bossaerts**
Eclairage public / Openbare verlichting: > 06/2018
- **Avenue Rogierlaan (entre/ tussen n°s/nrs 355 et/en 371)**
Pose câbles + trottoirs / Kabels leggen + voetpaden: > 06/2018
- **Smits** : Distribution d’eau / Waterdistributie: > 06/2018

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Aerschot/Aarschot (de D’Hoogvorst à/tot Reine/ Koningin)** : Egouts + branchements / Riolering + aansluitingen: 05 > 09/2018

Quartier/Wijk NORD/NOORD

- **Gaucheret – Masui – Palais/ Paleizen** : Pose câbles + Eclairage public / Kabels leggen + Openbare verlichting: > 06/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Degreef**
Egouts / Riolering: 07 > 09/2018
- **Hancart**
Egouts / Riolering: > 07/2018
- **Navez**
Ralentisseur / Verkeersdrempel: 06 > 08/2018
- **Renkin**
Egouts, gaz et trottoirs / Riolering, gas en voetpaden: > 08/2018

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

- **Renan**
Trottoirs et asphaltage / Voetpaden en asfaltering: > 08/2018
- **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht**
Trottoirs et asphaltage / Voetpaden en asfaltering: > 08/2018

Plus de détails sur les chantiers :  www.1030.be/chantiers
Meer details op de werven:  www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ☎ 02/244 75 21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240 30 66

**Signaler une dégradation dans l’espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?**

 www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD 20/06

Mardi 12 juin à 20h

CONFÉRENCE D’INTÉRÊT GÉNÉRAL
**GRIEG, BERLIOZ ET GADE,
LES GLOBE-TROTTERS
DU 19^e SIÈCLE**
Présentée par l’Orchestre Camerata
Où : Salle des Mariages
de l’Hôtel communal
Place Colignon, 1
Entrée gratuite,
réservation obligatoire
☎ 02/244 70 32
@ fince@schaerbeek.be

Mercredi 20 juin de 14h à 17h

**JOURNÉE PORTES OUVERTES
DE L’ACADÉMIE DE MUSIQUE
INSTRUMENTALE
DE SCHAARBEEK**
Auditions d’élèves, renseignements
et inscriptions pour 2018-2019
Où : Avenue Ernest Renan, 12
Infos :
☎ 02/241 27 26

Mercredi 20 juin

**POINT DE RENCONTRE MENSUEL
DE L’ASSOCIATION PARKINSON**
L’association organise ce point
de rencontre de proximité
tous les 3^e mercredis du mois
à Schaerbeek. Son objectif :
améliorer la qualité de vie des
parkinsoniens schaerbeekois et
de leurs familles, en favorisant
l’éducation thérapeutique utile.
Où : rue Victor Oudart, 7
Contacts :
☎ 0495/69 13 89
@ d.simar@parkinsonasbl.be

Jeudi 21 juin à 17h30

**JOURNÉE PORTES OUVERTES
DU BUREAU D’ACCUEIL POUR
PRIMO-ARRIVANTS VIA**
Découvrez le volumineux travail
d’accueil, d’écoute et d’aide
réalisé ces deux premières années
d’existence par le bureau VIA et
rencontrez l’équipe qui occupe les
lieux.
Où : rue Kessels, 14

Jusqu’au 27 janvier 2019

**EXPOSITION “MOTIFS D’HORTA”
ÉTOFFES ET PAPIERS DANS
LES MAISONS BRUXELLOISES**
Tarif : 7 € (3 € pour les Schaerbeekois)
A découvrir à la Maison Autrique
Chaussée de Haecht, 266
 www.autrique.be

Les jeudis de 17h à 19h

**PERMANENCES JURIDIQUES
GRATUITES**
Ouvertes aux Schaerbeekois
Organisées par la commune de
Schaerbeek
Al’Hôtel communal
(place Colignon, 1)
Bureau 1.13
Prenez rendez-vous par téléphone :
☎ 02/244 71 55

SCHAARBEEK

SCHAARBEEK

 www.facebook.com/1030be
 [@achillecolignon](https://twitter.com/achillecolignon)
 www.1030.be
 02/244.75.11



SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (279) : 18 juin
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (279): 18 juni